

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

The objectives of this research are to describe the slang words found in movie entitled *the Fate of the Furious*, and to determine the subtitling strategies used by the translator in translating Indonesian subtitle of the Fate and the Furious movie. Based on the findings and discussion, the conclusion can be drawn as follows:

1. According to Sumarsono (2017) about the types of slang, there are four types found in this movie: To begin with, Creativity is the most frequent type of slang appeared in the movie with 43.4%, besides Using the Existing Word comes in second with 33.4%, the third most frequent type of slang is Apocope with 16.6%, and Acronym comes the least frequent type of slang with only 6.6% of the total data. From the explanation above, the emergence of creativity slang type is featured heavily in the Fate of the Furious movie. Since the Fate of the Furious movie is an American movie, it describes that most American tends to be creative in creating slang words compared to other types of slang.
2. In line with Gottlieb's theory of subtitling strategies, there are four out of ten strategies applied by the translator in translating slang words in this movie. To begin with, Transfer is the most frequent strategy applied by translator in translating slang word with 66.6% of the total results. Next, the

translator applied Paraphrase strategy with 16.6% results of the total data. Condensation strategy comes in the third place with 13.4% of the total data that translator applied. The translator used Imitation strategy with only 3.4% of the total results. In conclusion, the translator mostly applied Transfer strategy in translating slang words which determined that the translator knows most of the meaning of slang words, as the result, the translator translated the slang words in the movie accurately into the target text. There are also some slang words which the translator did not translate it properly or omitted considering to the limited duration of the dialogue and at the same time the translator must also maintain the quality of the slang words translation so that it is easily understood by viewers.

B. Suggestions

To enhance translation studies, the writer makes several suggestions that may be beneficial for other researchers who are interested in exploring the slang words.

1. For Translators

- a. Further translators should study about translation science generally.
- b. Further translators should understand about method, technique, and procedure translation.
- c. Further translators should have many exercises of those translation approaches.

2. For Researchers

- a. Further researchers should study about the study about translation generally.
- b. Further researchers should understand about qualitative and quantitative methodologies.
- c. Further researchers should read various research results from other researchers.

3. For Readers

- a. The readers should study translation generally.
- b. The readers should understand about the translation's elements.
- c. The readers should understand about the translation strategies and subtitling strategies.

